

# **INTERVENCIÓN DE LA PRESIDENTA DE LA COMUNIDAD FORAL DE NAVARRA EN LA ENTREGA DEL PREMIO “PRÍNCIPE DE VIANA” DE LA CULTURA 2017**

*27 de mayo de 2017, Palacio Real de Olite*

---

Sra. Presidenta del Parlamento de Navarra

Sr. Alcalde de Olite

Autoridades

Queridos Jose y Concha

Familiares y representantes del mundo de la Cultura  
Sras y Sres

Egun on guztioi, Buenos días a todos y todas.

Gaur hemen Vianako Printzearen Saria emateko elkartu gara. Eta 2017ko ekitaldi honetan, saria mugimenduan datorkigu. Lehenbiziko aldiz, dantza sarituko da; lehenbiziko aldiz aitortu da hamarkada luzetan talde lanean aritu den bikote profesional baten lana eta, lehenbiziko aldiz, halaber, sarituko dira gizon bat eta emakume bat. Berrikuntza, hain zuzen ere, bi berritzaileen ibilbidea goresteko da. José Laínez eta Concha Martínezek, gure erkidegoko kulturen historia egin dute, dantzaren abangoardia Nafarroara ekarriz eta gure erkidegoan zein gure erkidegotik kanpo hegalak zabaldu dituzten dantzarien belaunaldi baten sorrera eraginez.

Celebramos hoy, decía, la entrega del Premio Príncipe de Viana, un galardón que en esta edición de 2017 se nos muestra claramente en movimiento. Por primera vez se premia la danza; por primera vez se reconoce la obra de una pareja profesional que ha desarrollado su trabajo en equipo durante décadas y, también por primera vez, se galardona a un hombre y una mujer. Innovación para reivindicar precisamente la trayectoria de dos innovadores, José Laínez y Concha Martínez, que han hecho historia en la cultura de nuestra comunidad, acercando las vanguardias de la danza a Navarra y propiciando la creación de una generación de bailarines que, a su vez, han extendido sus alas en nuestra comunidad y fuera de ella.

Ellos habían volado mucho ya, como bailarines en el Het Nationale Ballet, recorriendo Europa y América con algunas de las 35 coreografías que interpretaron. Habían conseguido un sueño que persiguieron literalmente, cuando con 17 y 15 años, después de una actuación del ballet holandés en la Plaza de la Constitución de San Sebastián, fueron tras hasta el hotel y lograron que una de las estrellas de la compañía, Nina Vyroubova, sorprendida por su tesón, les invitara a seguirles a Santander para una audición.

Y la hicieron. Y un año después viajaban a Ámsterdam para ser estudiantes en el Het Nationale Ballet, decididos en la aventura aunque tuviesen que vivir, pensaron entonces, alimentándose de bocadillos. El pensamiento se cumplió, y la dieta a base de bocadillos de queso a punto estuvo de dar al traste con su sueño, porque la debilidad física le pasó factura aunque pusieron, una vez más, por delante su entusiasmo para seguir adelante.

Pese a las dificultades, José y Concha recuerdan su estancia en Ámsterdam como “la asistencia a la más rica de las universidades, que tenía en el compromiso y la libertad de creación su mayor exponente”. Y esto es lo que ellos, vosotros, habéis transmitido también. Por todo ello, Felicidades, Zorionak, Concha y José.

Nafarroako Kultura Kontseiluak aitortzen egiten dizue, hain zuzen ere, berebiziko bultzada eman izanagatik dantza garaikideari Nafarroan eta Estatu osoan. Aitzindariak izan zarete zuen ikuspegi artistikoarengatik, zeinaren oinarria baita gorputzak espazioarekin duen erlazio esperimentalak eta probokatzailerak, hain zuzen ere, inspirazio iturri izan dena dantza garaikideko hainbat dantzari eta sortzailerentzat. Halaxe, zuen bizitza dantzari eskaini diozue, dantzaren ikuspegi askotarikoetan. Sorkuntza, eszenaratzea eta formazioa. Guri dagokigunez, ohoragarria da zuen lana hein handi batean hemen eta hemendik sortu izana; zorteko gara.

Incidía en que el Consejo Navarro de Cultura os ha reconocido por haber “contribuido decisivamente al impulso de la danza contemporánea en Navarra y en todo el estado”. Por haber sido “pioneros” con vuestra visión artística, “basada en una relación experimental y provocadora del cuerpo con el espacio, que ha inspirado a varias generaciones de bailarines y creadores de danza contemporánea”. Efectivamente, habéis dedicado vuestra vida a la danza en sus múltiples facetas. La creación, la puesta en escena, y la formación. Y hemos tenido el honor y la suerte de que vuestra dedicación, se haya producido en gran parte aquí, y desde aquí.

Llegasteis en 1979 aceptando la invitación de Pascual Aldave, (entonces director del Conservatorio Pablo Sarasate), a venir a Pamplona para crear el Departamento de Danza en ese conservatorio. Para Navarra fue fundamental que no dudaseis en dejar vuestro trabajo en el Institut del Teatre de Barcelona, como coordinadores del primer Departamento de Danza Contemporánea en España desde 1973, para trasladaros a Pamplona con la ilusión de enfrentar un nuevo reto que incluía también la creación de una nueva compañía de danza.

En 1980 nacía la Escuela de Danza de Navarra y la compañía Yauzkari, que seguiría los pasos de la compañía Anexa, creada por estos dos donostiarros diez años antes en su ciudad natal, consolidando y aumentando la repercusión de sus propuestas en todo el país y en Europa. Unas obras en las que subyace la impronta de las vanguardias teatrales, y musicales, y también la tradición de la cultura vasca recogida en algunas de sus coreografías.

La **creación**, la **puesta en escena** y, también, como decía, la **formación**. Bailarines de Anexa, de la Escuela de Danza, de Yauzkari y Piejuntoapie, han formado parte de las grandes compañías de danza europeas. Y la semilla de la Escuela de Danza de Navarra y de las compañías Yauzkari y Piejuntoapie ha quedado en gran número de espectadores que vivieron los nuevos rumbos de la danza a través de sus coreografías montadas en teatros y en otros espacios públicos como frontones, iglesias, o plazas.

En la plaza de Olite podremos disfrutar hoy, por cierto, del trabajo de la Escuela de Danza de Navarra que se suma a este homenaje. Además, la participación de José y Concha, ya en los años 2000, en los conciertos escolares del Gobierno de Navarra, llevó la danza a futuros bailarines y espectadores.

Su interés y generosidad al transmitir todo lo que habían atesorado en su rica trayectoria, enriqueció de manera decisiva el arte de danzar, presente ya en Navarra desde la prehistoria. Por eso, hoy en día, cualquier trabajo de investigación o tesis doctoral sobre danza contemporánea les reconoce como pioneros por su contribución para introducir esta disciplina artística en nuestro país.

Hoy lo celebramos aquí, con un premio en el que se dan felices coincidencias. El anuncio del galardón llegaba en víspera del Día de la Danza, el 29 de abril, y esta entrega se produce en plena celebración del Festival de Danza Contemporánea de Navarra, con el que el Gobierno de Navarra apuesta de forma decidida por convertir a esta comunidad en lugar de referencia para las artes en movimiento, y en el que confluyen propuestas de cuatro continentes.

Presencias como la legendaria compañía de Martha Graham, cuyo trabajo conocisteis de primera mano ya en Ámsterdam en los años 60, conviven en el certamen con el trabajo de nuestros artistas. Tendremos a continuación una muestra de lujo con Kukai, presente en el festival y también hoy en Olite, con el trabajo entre otros del lesakarra Martxel Rodríguez, nominado además a los premios Max como mejor bailarín. Una nueva muestra de que el talento está aquí.

Ederki dakizue zuek, gaur egun ere dantzarekiko duzuen konpromisoak tinko baitirau Nafarroan. Buru belarri sartuta, Josék, Concharen laguntza ezinbestekoarekin, proiektatzen dituen “Dantzan ez egitekoak diren koreografia” horietan eta etorkizunean beste koreografo eta dantzari batzuek dantzatu zein muntatu ahal izanen dituzten beste pieza batzuetan. Eta, baita ere, José Concharekin batera, bien bizitza sortzailea jasotzeko, idazten ari den Autoerretratuaren (bien autoerretratuaren) izkribuan; horren bidez bi-bion ondareaz gozatzeko aukera izanen baitugu.

Insistía en que bien sabéis vosotros que el talento está aquí, porque seguís comprometidos con la danza aún hoy en Navarra. Metidos de lleno en esas “Coreografías para no bailar“, que José proyecta con el apoyo fundamental de Concha, al igual que otras piezas que en un futuro podrán ser bailadas o montadas por otros coreógrafos y bailarines. Y también inmerso en la escritura de su Autorretrato (el de los dos), que José escribe junto a Concha, recogiendo toda su vida creadora, lo que nos permitirá disfrutar de su legado.

Así mantienen, así mantenéis, cuidáis y transmitís lo que os hace vivir y premiamos aquí: el amor a la danza. A la danza, y al trabajo en equipo, quiero también destacar hoy como ya hizo Amaia Arriaga, miembro del Consejo Navarro de Cultura, cuando presentó vuestra candidatura de manera oficial. Un trabajo, decía entonces Amaia Arriaga, “que tiene mucho más de real, y menos de mito”.

Huyendo del mito y de los halagos, como en ellos es habitual, Concha dice que “el premio es para José”, y José dice que “el alma de todo es Concha”. Y yo me atrevo a decir que seguramente no hay José sin Concha ni Concha sin José. Y desde luego, que no hay danza en Navarra, tal y como la conocemos, sin vosotros. Así que felicidades, y sobre todo, gracias. Muchas gracias, a los dos.

Horrela bada, Concha, José, zorionak eta, batez ere, mila esker. Mila esker aunitz, bi-bioi.